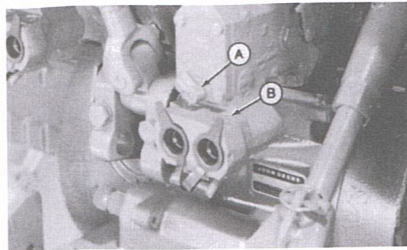
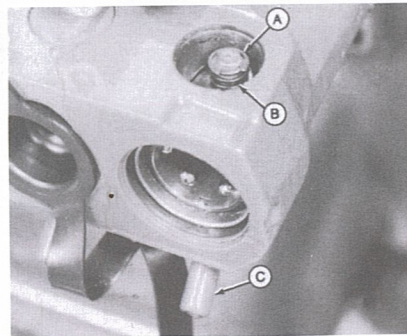


1. Clean Selective Control Valve housing to prevent dirt and other contaminants from entering control valve.



2. Remove flow control lever (A) if housing is equipped with one. Keep lever and pin for reinstallation.
3. Drive a punch into expansion plug (B) in top of coupler housing and pry plug out.
4. Remove and discard retaining ring (A), spring (B) and operating lever (C).



NOTE: This step does not apply to selective control valves which have Parker-Hannifin ISO style couplers.

15. Installez un bouchon neuf (A) dans le dessus du boîtier en l'enfonçant avec un marteau, en prenant soin de ne pas toucher l'arbre.

15. Instale el nuevo tapón de expansión (A) encima de la carcasa con un martillo. Para evitar tocar el eje, NO aplaste el tapón.

15. Den neuen Stopfen (A) auf der Oberseite des Gehäuses mit einem Hammer installieren. Um Kontakt mit der Welle zu vermeiden, ist der Stopfen nicht zu zerdrücken.

16. Enlevez l'ancien bouchon pare-poussière et installez-en un neuf.

16. Remueva el tapón guardapolvo e instale uno nuevo.

16. Die alte Abschlusskappe entfernen und die neue installieren.

17. Installez le levier de commande de débit s'il a été enlevé auparavant.

17. Instale la palanca de control de flujo si ésta fue previamente removida.

17. Falls in einem vorherigen Arbeitsgang entfernt, ist der Mengenregulierhebel wieder zu installieren.

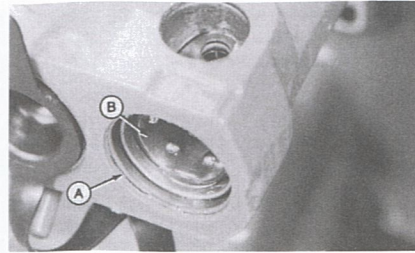
18. Recommencez les étapes ci-dessus pour les autres raccords.

18. Repita los pasos seguidos anteriormente para los acoplamientos restantes.

18. Die oben angegebenen Abschnitte bei den restlichen Kupplungen wiederholen.

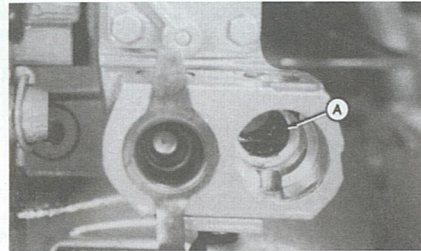
2

5. Remove the snap ring (A) holding receptacle body (B) in housing.



6. Push the receptacle body (B) out of housing toward the rear of the tractor. Discard receptacle body and bushing.

7. Remove the O-rings, backup rings or "V" seals (A) from the housing.



8. Inspect interior of housing for damage or wear.

9. Install new O-rings, backup rings, or "V" seals provided in kit.

IMPORTANT: Lubricate "V" seals and install "V" seals with sealing lips facing each other. Be careful not to scratch sealing lips.

IMPORTANT: Be careful not to pinch "V" seals.

13. Insérez l'arbre (A) dans le dessus du boîtier avec les arcs de contact de bille alignés avec l'axe du raccord.

NOTE: Enfoncez l'arbre jusqu'à ce que le ressort commande à bander. Prenez soin de ne pas pincer le joint torique ou l'anneau d'appui.

14. Faites glisser le manche (A) sur l'extrémité de l'arbre et installez la goupille élastique.

NOTE: Pour faciliter l'installation, le raccord doit être poussé complètement vers l'intérieur et l'arbre doit être tourné en position "ouverte" pour réduire la charge du ressort.

IMPORTANT: Installez le manche (A), dans la position indiquée, sur l'ensemble du raccord. Pour installer le manche, vous devez enfoncer la partie supérieure de l'arbre (B). Dans cette position, le manche normalement sera en contact avec la partie inférieure du boîtier du raccord.

13. Inserte el eje (A) en la parte superior de la carcasa con los arcos de contacto de bola en línea con el eje del acoplamiento.

NOTA: Empuje el eje hasta que el resorte empiece a comprimirse. Tenga cuidado en no pellizcar el anillo-O o el anillo de refuerzo.

14. Deslice el mango (A) en el cabo del eje e instale el pasador de resorte.

NOTA: Para una fácil instalación, el acoplamiento deberá empujarse totalmente hacia adentro y el eje deberá estar en posición "abierto" para reducir la tensión del resorte.

IMPORTANTE: Instale el mango (A) como se ilustra, dentro del ensamblaje de la unión. Es necesario empujar la parte de arriba (B) del eje para instalar el mango; éste normalmente tocará el fondo de la carcasa de la unión en esta posición.

13. Die Welle (A) oben in das Gehäuse einsetzen, wobei die Kugelgreifbogen auf gleicher Ebene mit der Kupplungsachse sein sollen.

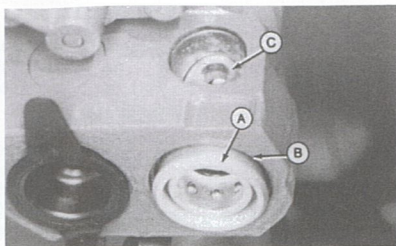
ANMERKUNG: Auf die Welle drücken, bis die Feder anfängt, nachzugeben. Dabei vorsichtig verfahren, damit weder O-Ring noch Zusatzring gequetscht werden.

14. Den Griff (A) über das Wellenende ziehen und den Federstift installieren.

ANMERKUNG: Zwecks einfacherer Installation soll die Kupplung völlig nach innen gedrückt und die Welle auf "Offen" gedreht werden, um die Federspannung zu reduzieren.

WICHTIG: Den Griff (A) in der abgebildeten Stellung auf der Kupplungsmontage installieren. Dabei muß die Welle (B) von oben niedergedrückt werden, um den Griff installieren zu können. Normalerweise berührt der Griff in dieser Stellung den Boden des Kupplungsgehäuses.

10. Lightly lubricate new coupler (A) and install into housing.



NOTE: Install coupler (A) with chamfered hole (C) upward.

11. Lock coupler to housing using previously removed snap ring (B).

12. Lubricate shaft O-ring and O-ring in coupler.

10. Lubrifiez légèrement le nouveau raccord (A) et installez-le dans le boîtier.

NOTE: Installez le raccord (A) en plaçant le trou biseauté (C) vers le haut.

11. Bloquez le raccord dans le boîtier au moyen du circlip enlevé préalablement (B).

12. Lubrifiez le joint torique de l'arbre et le joint torique dans le raccord.

10. Lubrique el nuevo acoplamiento (A) ligeramente e instálolo en la carcasa.

NOTA: Instale el acoplamiento (A) con el agujero achaflanado (C) hacia arriba.

11. Asegure la unión en la carcasa con el aro de resorte (B) previamente removido.

12. Lubrique el anillo-O del eje y el anillo-O del acoplamiento.

10. Die neue Kupplung (A) leicht schmieren und im Gehäuse installieren.

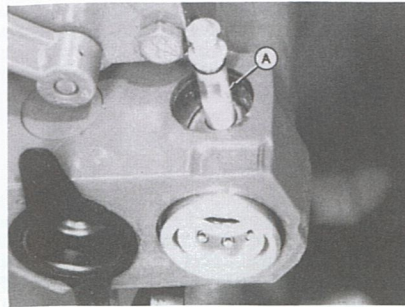
ANMERKUNG: Die Kupplung (A) mit dem sich verjüngenden Loch (C) nach oben installieren.

11. Die Kupplung am Gehäuse mit dem vorher entfernten Sicherungsring (B) befestigen.

12. Den Wellen O-Ring und O-Ring in der Kupplung schmieren.

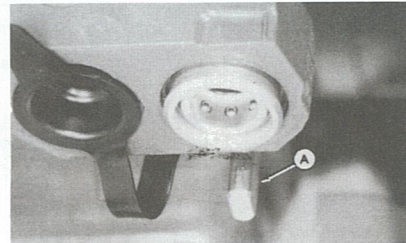
13. Insert shaft (A) in top of housing with ball contact arcs in line with coupler axis.

NOTE: Push shaft until spring starts to compress. Be careful not to pinch O-ring or backup ring.

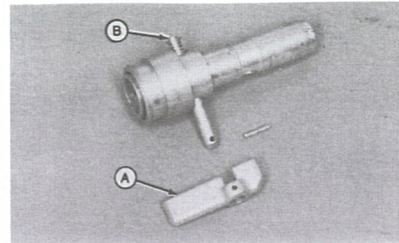


14. Slip handle (A) over end of shaft and install spring pin.

NOTE: For easy installation, coupler should be pushed fully inward and shaft turned to "open" position to reduce spring load.



IMPORTANT: Install handle (A) in position shown onto coupler assembly. It is necessary to depress top of shaft (B) to install the handle. The handle will normally contact the bottom of the coupler housing in this position.



5. Enlevez le circlip (A) retenant le corps du réceptacle (B) dans le boîtier.
6. Sortez du boîtier le corps du réceptacle (B) en le poussant vers l'arrière du tracteur. Jetez le corps du réceptacle et la bague.
7. Retirez du boîtier les joints toriques, les bagues d'appui ou les joints en «V» (A).
8. Vérifiez que l'intérieur du boîtier n'est pas endommagé ni usé.
9. Installez les joints toriques, les bagues d'appui ou les joints en «V» neufs fournis dans le jeu.

IMPORTANT : Lubrifiez les joints en «V» et installez-les de manière à ce que les lèvres se fassent face. Prenez soin de ne pas les érafler.

IMPORTANT : Prenez soin de ne pas pincer les joints en «V».

5. Remueva el aro de resorte (A) que sujeta el cuerpo del receptáculo (B) en la carcasa.
6. Saque el cuerpo del receptáculo (B) de la carcasa empujando hacia la parte trasera del tractor. Bote el cuerpo del receptáculo y el casquillo.
7. Remueva los anillos "O", anillos de refuerzo o sellos en "V" (A) de la carcasa.
8. Revise si existe daño o desgaste en el interior de la carcasa.
9. Instale los nuevos anillos "O", anillos de refuerzo o sellos en "V" provistos en el juego.

IMPORTANTE: Lubrique e instale los sellos en "V" con los bordes de contacto cara a cara, cuidando de no raspar los mismos.

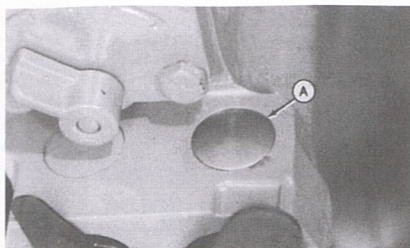
IMPORTANTE: Cuidado de pinchar los sellos en "V".

5. Den Sprengring (A) mit dem die Stechhülse (B) im Gehäuse befestigt ist, entfernen.
6. Den Stechhülsekörper (B) aus dem Gehäuse in Richtung der Traktorrückseite schieben. Stechhülsekörper und Buchse wegwerfen.
7. Die O-Ringe, Zusatzringe oder "V"-Dichtungen (A) aus dem Gehäuse entfernen.
8. Die Gehäuseinnenseite auf Schaden oder Verschleiß überprüfen.
9. Die neuen in der Ausrüstung zur Verfügung gestellten O-Ringe, Zusatzringe oder "V"-Dichtungen installieren.

WICHTIG: Die "V"-Dichtungen schmieren und so installieren, daß die Abdichtungsänder sich gegenüberliegen. Dabei ist darauf zu achten, daß die Abdichtungsänder nicht zerkratzt werden.

WICHTIG: Es ist darauf zu achten, daß die "V"-Dichtungen nicht gequetscht werden.

15. Install new expansion plug (A) in top of housing with a hammer. To avoid contact with shaft, Do Not crush plug.
16. Remove old dust plug and install new one.
17. Install flow control lever if previously removed.
18. Repeat above steps for remaining couplers.



- | | | |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Nettoyez le boîtier de commande des électrovalves pour éviter que de la saleté ou autres impuretés n'entrent dans le distributeur.2. Enlevez le levier régulateur de débit (A) s'il en existe un sur le boîtier. Conservez le levier et la goupille pour les réinstaller par la suite.3. Enfoncez un poinçon dans le bouchon (B) situé sur le dessus du boîtier du raccord et enlevez le bouchon.4. Enlevez et jetez le circlip (A), le ressort (B) et le levier de commande (C). | <ol style="list-style-type: none">1. Limpie la carcasa de la válvula de mando auxiliar para evitar la entrada de suciedad u otros contaminantes en la misma.2. Remueva la palanca de control de flujo (A) si la carcasa viene equipada con una. Guarde la palanca y el pasador para su reuso.3. Ponga un punzón dentro del tapón de expansión (B) encima de la carcasa del acoplamiento y saque el tapón.4. Remueva y descarte el aro de sujeción (A), el resorte (B) y la palanca de operación (C). | <ol style="list-style-type: none">1. Das Gehäuse für das Zusatzsteuergerät säubern, um ein Eindringen von Schmutz und anderen Verunreinigungen in das Steuergerät zu vermeiden.2. Den Mengen Regulierhebel (A) entfernen, wenn das Gehäuse damit versehen ist. Den Hebel und Bolzen zum Wiedereinbau aufheben.3. Einen Dorn in den Stopfen (B) auf der Oberseite des Kupplungsgehäuses treiben und den Stopfen herauslösen.4. Den Sicherungsring (A) entfernen und wegwerfen, ebenso die Feder (B) und den Bedienungshebel (C). |
|---|---|--|

NOTE: Ce paragraphe ne concerne pas les électrovalves possédant des raccords style Parker-Hannifin ISO.

NOTA: Este paso no aplica a las válvulas de control que tienen uniones Parker-Hannifin (ISO).

ANMERKUNG: Dieser Abschnitt trifft nicht für Zusatzsteuergeräte zu, die Parker-Hannifin ISO Kupplungen haben.